

Die Arbeit mit Literatur im Fach Deutsch als Fremdsprache - Neue Ansätze mit Unterrichtsentwürfen¹

Nurcihan Sönmez Genç , Ankara

Das Buch „Die Arbeit mit Literatur im Fach Deutsch als Fremdsprache - Neue Ansätze mit Unterrichtsentwürfen“ von Prof. Dr. D. Çiğdem Ünal präsentiert sich in seiner 2020 aktualisierten zweiten Auflage als ein theoretisch fundiertes und zugleich praxisorientiertes Buch. Ausgehend von der Frage, wie ein zeitgemäßer Literaturunterricht durchzuführen ist, wird der Versuch unternommen, türkische DaF-Lehramtsstudierende und Deutschlehrende in die zentralen Gegenstände der Literaturdidaktik einzuführen und durch die Demonstration zahlreicher lernerzentrierter, handlungs- und produktionsorientierter Unterrichtsentwürfe, einen methodisch-didaktisch fundierten Weg zur Verwirklichung eines modernen und innovativen deutschsprachigen Literaturunterrichts aufzuzeigen.

Zur Schaffung eines ersten Verständnisses wird im ersten Kapitel zunächst der *Literaturbegriff* umfassend erläutert. In diesem Zusammenhang beschreibt und kommentiert die Autorin anhand mehrerer Beispiele den Unterschied zwischen literarischen und nicht literarischen Texten. Anschließend werden die Wissenschaftsdisziplinen der Literatur im Einzelnen behandelt und der Zweck des Einsatzes von literarischen Texten im DaF-Unterricht wird durch stichhaltige Argumente untermauert.

Das zweite Kapitel widmet sich den *Grundlagen und Theorien der fremdsprachlichen Literaturdidaktik*. Nach der Zusammenfassung der literaturtheorienspezifischen Prinzipien der Textbearbeitung für den Muttersprachenunterricht, werden die entsprechenden Prinzipien auch aus dem Blickwinkel des gegenwärtigen fremdsprachlichen Literaturunterrichts reflektiert. Hierbei wird die aktuelle Rolle und Bedeutung literarischer Texte für den fremdsprachlichen Deutschunterricht im Hinblick auf den kommunikativ-rezeptionsdidaktischen und interkulturell-hermeneutischen Ansatzes diskursiv beleuchtet. Dieses Kapitel enthält auch eine Einführung in die drei grundlegenden Ansätze der interkulturell-hermeneutischen Richtung. Demgemäß werden beginnend mit dem Ansatz von Hunfeld, der Ansatz von Ehlers und der Ansatz von Bredella

präsentiert. Während der Lektüre werden dem Leser sowohl die vorteilhaften als auch umstrittenen Aspekte dieser drei Ansätze veranschaulicht. Hierbei kommt insbesondere dem rezeptionsästhetischen Ansatz von Bredella eine besondere Rolle zu, da dieser im weiteren Verlauf der Publikation die theoretische Ausgangsgrundlage der entwickelten Unterrichtsentwürfe bildet.

Mit dem Ziel eine Grundlage für ein besseres Verständnis von den Lehr- und Lernzielbereichen des fremdsprachlichen Literaturunterrichts zu schaffen, werden im dritten Kapitel *Literarisches Lernen im DaF-Unterricht* zwei Modelle zur literarischen und didaktischen Kommunikation über Texte durch den Einsatz unterschiedlicher Grafiken veranschaulicht. Im Anschluss daran werden die Kompetenzbereiche des literarischen Lernens, die übergreifenden Lehr- und Lernziele der fremdsprachlichen rezeptionsästhetischen Literaturdidaktik als auch die Aufgabenbereiche und Rolle einer Lehrkraft im Rahmen eines entsprechenden Unterrichtskontextes beschrieben. Darüber hinaus enthält dieses Kapitel auch ein Unterkapitel, in dem unterschiedliche Kriterienlisten zur Verfügung gestellt werden, die zur Evaluation von kreativen Schülerprodukten, zur Korrektur von schriftlichen Aufsätzen und Produktionsaufgaben eingesetzt werden können.

Das vierte Kapitel beschäftigt sich mit den didaktisch-methodischen Verfahren eines modernen Literaturunterrichts. Vor der Darlegung eines unterrichtspraktischen Modells hebt Ünal zuerst die Grundprinzipien eines zeitgemäßen Literaturunterrichts hervor und betont dabei die Relevanz einer kreativ-produktiv, lernerorientiert, handlungsorientiert und aufgabenorientiert voranschreitenden Unterrichtsform für die Aktivierung und Motivation der Lernenden. In Anlehnung an diese Prinzipien wird ein interaktionistisches Modell der Textinterpretation präsentiert, welches darauf abzielt, der Komplexität des Lesevorgangs von literarischen Texten gerecht zu werden und die Lernenden Schritt für Schritt im Textverstehen zu schulen. Folglich werden entsprechend der Dreiteilung dieses Modells auch das Ziel und der Zweck der drei Phasen *vor*, *während* und *nach dem Lesen* im Detail beschrieben. Besonders erwähnenswert ist, dass in diesem Kapitel auch eine umfangreiche Auflistung vielfältiger Unterrichtsaktivitäten entsprechend der einzelnen Phasen vorhanden ist (S. 68).

Im fünften Kapitel werden die literarischen Gattungen Epik, Lyrik und Dramatik umfassend bearbeitet und es werden bezüglich der einzelnen Textsorten dieser Gattungen unterschiedliche Unterrichtsbeispiele präsentiert. Diesbezüglich sind in Bezug auf die Epik elf unterschiedliche Unterrichtsentwürfe vorzufinden, welche sich auf unterschiedliche epische Textsorten wie z.B. dem Roman, der Novelle, der Kurzgeschichte, der Parabel, der Fabel, dem Märchen und der Anekdote beziehen. Als Beispiele können hier der didaktisch aufbereitete Unterrichtsentwurf zur Kurzgeschichte „Das Brot“ von Wolfgang Borchert, die Parabel „Vor dem Gesetz“ von Franz Kafka oder die Fabel „Der Wolf und das Lamm“ von Jean de La Fontaine angeführt werden. Hinsichtlich der Lyrik sind insgesamt sechs unterschiedliche Unterrichtsentwürfe vorhanden. Beispielsweise bilden das Gedicht „fünfter sein“ von Ernst Jandel oder „Nähe des Geliebten“ von Johann Wolfgang von Goethe die textliche Grundlage für

zwei von den sechs Unterrichtsentwürfen. In Bezug auf die dramatischen Texte wurden die Werke „Der Besuch der alten Dame“ von Friedrich Dürrenmatt und „Nathan der Weise“ von Gotthold Ephraim von Lessing als Grundlage für die Konzeption von zwei Unterrichtsentwürfen herangezogen. Allen Unterrichtsentwürfen gemeinsam ist, dass sie mit einem Informationskästchen beginnen. Aus diesen Informationskästchen kann das Thema, die Zielgruppe, die Niveaustufe, die vorgesehene Unterrichtsdauer, die notwendigen Medien und technischen Voraussetzungen des jeweiligen Unterrichtsentwurfes entnommen werden. Anschließend wird entsprechend des dreiteiligen Modells für jede einzelne Unterrichtseinheit ein umfassendes Aufgabenmodul vorgelegt. Darüber hinaus ist zu betonen, dass für jede der zu bearbeitenden literarischen Textgattungen auch weiterführende Aufgaben im Angebot stehen. Es wäre sehr wünschenswert, wenn diese Unterrichtsreihe in der nächsten Buchauflage auch online verfügbar gemacht werden könnte.

Insgesamt sticht dieses Fachbuch vor allem durch die schlüssige und nachvollziehbare Darstellung des theoretischen Wissens bezüglich der fremdsprachlichen Literaturdidaktik hervor. Schritt für Schritt wird der Leser mit einem leicht verständlichen Sprachgebrauch in die fachlichen Inhalte eingeführt. Es lässt sich erkennen, dass ein besonderer Wert darauf gelegt wurde, das Leserverständnis durch die Nutzung von vielen unterschiedlichen Abbildungen, Grafiken und zusammenfassenden Tabellen zu erhöhen. Überdies hat das Buch trotz seines umfassenden Inhaltes ein ausgewogenes Layout und ein handliches Format.

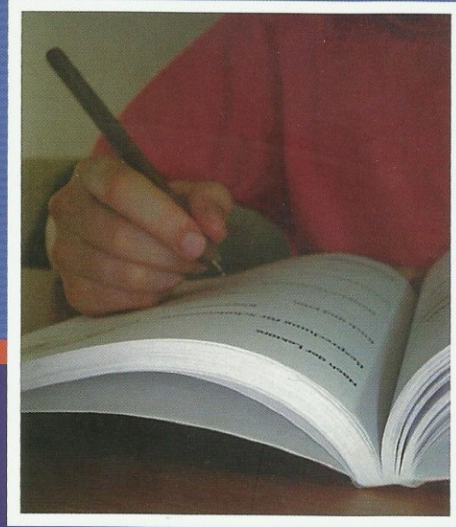
Dieses Buch unterscheidet sich insbesondere vor allem durch die Präsentation zahlreicher didaktisch-methodisch begründeter Unterrichtsentwürfe, die von der Autorin in präziser Eigenarbeit erstellt wurden und sich auch in der Unterrichtspraxis bewährt haben. Mit der Darlegung von konkreten Unterrichtsentwürfen ist es gelungen, eine Brücke zwischen der Theorie der rezeptionsästhetischen Literaturdidaktik und der täglichen Unterrichtspraxis zu schlagen. Die Vielfältigkeit und Flexibilität dieser Unterrichtsvorschläge regen dazu an, diese im eigenen DaF-Unterricht einzusetzen oder die vorgelegten Aufgabenformate für die Behandlung anderer literarischer Texte zu nutzen bzw. zu adaptieren.

Alles in Allem überzeugt das Buch den Leser mit dem Plädoyer für eine praxisorientierte Literaturdidaktik und ist für alle Studierende und Lehrende zu empfehlen, die nach einem aufschlussreichen Einblick in die neuen Ansätze und Modelle im Bereich der Arbeit mit Literatur im Fach Deutsch als Fremdsprache suchen.

Die Arbeit mit
Literatur im Fach
Deutsch als Fremdsprache

Neue Ansätze mit Unterrichtsentwürfen

D. Çiğdem ÜNAL



HACETTEPE
ÜNİVERSİTESİ
YAYINLARI
2020

2. BASKI (Tıpkı Basım)